



Madrid, 22 de junio de 2026.

Exclusiones en la fase de valoración técnica correspondientes a la licitación, por procedimiento abierto, simplificado, con pluralidad de criterios, del **SERVICIO DE TRADUCCIÓN DE METRO DE MADRID** (Licitación **6012600147**).

Metro de Madrid S.A., una vez realizada la valoración técnica de las ofertas presentadas a esta licitación, ha acordado la exclusión de las empresas **CILLERO DE MOTTA S.L. Y ONE DOCUMENT S.L.**, por los motivos que se indican a continuación:

En el apartado **27. “Evaluación de las ofertas - Oferta Técnica”** del cuadro resumen del PCP, se indica lo siguiente:

27. Evaluación de las ofertas
Oferta Técnica
Criterios cualitativos evaluables mediante juicios de valor: No procede.
Criterios cualitativos evaluables mediante la aplicación de fórmulas: Procede. 1. Se valorará la experiencia adicional al mínimo exigido en el apartado 24 de adscripción de medios, para el perfil Traductor: Máximo 7 puntos. - Experiencia adicional de dos (2) o más años al mínimo exigido en el apartado 24 de adscripción de medios para el perfil Traductor: 7 puntos. - Experiencia adicional de un (1) año y menos de dos (2) años al mínimo exigido en el apartado 24 de adscripción de medios para el perfil Traductor: 3 puntos. - No hay experiencia adicional al mínimo de tres (3) años exigido en el apartado 24 de adscripción de medios, para el perfil Traductor: 0 puntos. Se valorará la experiencia adicional al mínimo exigido en el apartado 24 del cuadro resumen respecto a la adscripción de medios personales, años de experiencia en Traducción, para el Perfil “Traductor”. Además el/los perfil/es aportado/s deberá/n cumplir todos los requisitos mínimos, “Grado o superior en Traducción e Interpretación según el Marco Español de Cualificación para la Educación Superior (MECES 2), o equivalente” y alguno de los siguientes títulos Cambridge C2 Proficiency (CPE) y/o IELTS Academic y/o TOEFL iBT y/o Oxford Test of English Advanced (C2) y/o Trinity College London, recogidos en el apartado 24 del cuadro resumen; en caso de incumplir alguno de estos requisitos mínimos se asignarán 0 puntos al perfil correspondiente. La valoración técnica para este criterio se realizará con la información contenida en la declaración del Anexo XII “Declaración oferta técnica: Criterios cualitativos evaluables mediante la aplicación de fórmulas” y los currículos de los perfiles profesionales y alguno de los siguientes títulos Cambridge C2 Proficiency (CPE) y/o IELTS Academic y/o TOEFL iBT y/o Oxford Test of English Advanced (C2) y/o Trinity College London que deberá contener la información necesaria para acreditar la puntuación marcada en la citada declaración del anexo XII. Nota: La información indicada por el licitador en la declaración del Anexo XII debe ser coherente con la documentación acreditativa incluida en los currículos y alguno de los siguientes títulos Cambridge C2 Proficiency (CPE) y/o IELTS Academic y/o TOEFL iBT y/o Oxford Test of English

Advanced (C2) y/o Trinity College London aplicándose la puntuación que se indica a continuación en los siguientes casos:

- En caso de que se aporte la declaración del anexo XII, pero no se incluyan en la carpeta 3 los currículos y alguno de los siguientes títulos Cambridge C2 Proficiency (CPE) y/o IELTS Academic y/o TOEFL iBT y/o Oxford Test of English Advanced (C2) y/o Trinity College London o de incluirse no acredite ninguno de los aspectos indicados en la citada declaración, el criterio se puntuará con 0 puntos.
- En el supuesto de que la información contenida en los currículos y alguno de los siguientes títulos Cambridge C2 Proficiency (CPE) y/o IELTS Academic y/o TOEFL iBT y/o Oxford Test of English Advanced (C2) y/o Trinity College London acredite parcialmente lo indicado en la declaración del anexo XII, el licitador recibirá únicamente la puntuación correspondiente a lo que se haya acreditado.

2. Compromiso de aportar al contrato perfiles adicionales al mínimo exigido en el apartado 24 del perfil Traductor. Máximo 7 puntos.

- Compromiso de poner a disposición del contrato dos (2) perfiles adicionales al mínimo exigido en el apartado 24, un (1) Traductor, de adscripción de medios. 7 puntos.
- Compromiso de poner a disposición del contrato un (1) perfil adicional al mínimo exigido en el apartado 24, un (1) Traductor, de adscripción de medios. 3 puntos.
- Compromiso de poner a disposición del contrato el mínimo establecido en el apartado 24, un (1) Traductor, de adscripción de medios. 0 puntos.

Se valorará la experiencia adicional al mínimo exigido en el apartado 24 del cuadro resumen respecto a la adscripción de medios personales, años de experiencia en Traducción, para el Perfil "Traductor". Además el/los perfil/es aportado/s deberá/n cumplir todos los requisitos mínimos, "Grado o superior en Traducción e Interpretación según el Marco Español de Cualificación para la Educación Superior (MECES 2), o equivalente" y alguno de los siguientes títulos Cambridge C2 Proficiency (CPE) y/o IELTS Academic y/o TOEFL iBT y/o Oxford Test of English Advanced (C2) y/o Trinity College London, recogidos en el apartado 24 del cuadro resumen; en caso de incumplir alguno de estos requisitos mínimos se asignarán 0 puntos al perfil correspondiente.

La valoración técnica para este criterio se realizará con la información contenida en la declaración del Anexo XII "Declaración oferta técnica: Criterios cualitativos evaluables mediante la aplicación de fórmulas" y los currículos de los perfiles profesionales y alguno de los siguientes títulos Cambridge C2 Proficiency (CPE) y/o IELTS Academic y/o TOEFL iBT y/o Oxford Test of English Advanced (C2) y/o Trinity College London que deberá contener la información necesaria para acreditar la puntuación marcada en la citada declaración del anexo XII.

Nota: La información indicada por el licitador en la declaración del Anexo XII debe ser coherente con la documentación acreditativa incluida en los currículos y alguno de los siguientes títulos Cambridge C2 Proficiency (CPE) y/o IELTS Academic y/o TOEFL iBT y/o Oxford Test of English Advanced (C2) y/o Trinity College London aplicándose la puntuación que se indica a continuación en los siguientes casos:

- En caso de que se aporte la declaración del anexo XII, pero no se incluyan en la carpeta 3 los currículos y alguno de los siguientes títulos Cambridge C2 Proficiency (CPE) y/o IELTS Academic y/o TOEFL iBT y/o Oxford Test of English Advanced (C2) y/o Trinity College London o de incluirse no acredite ninguno de los aspectos indicados en la citada declaración, el criterio se puntuará con 0 puntos.
- En el supuesto de que la información contenida en los currículos y alguno de los



siguientes títulos Cambridge C2 Proficiency (CPE) y/o IELTS Academic y/o TOEFL iBT y/o Oxford Test of English Advanced (C2) y/o Trinity College London acredite parcialmente lo indicado en la declaración del anexo XII, el licitador recibirá únicamente la puntuación correspondiente a lo que se haya acreditado.

3. Compromiso de tiempo de respuesta máximo ante imprevistos: 6 puntos.

- Compromiso de tiempo de respuesta máximo ante imprevistos, menor o igual a 24 horas: 6 puntos.
- Compromiso de tiempo de respuesta máximo ante imprevistos, mayor a 24 horas y menor a 48 horas: 3 puntos.
- Compromiso de tiempo de respuesta máximo ante imprevistos, igual a 48 horas: 0 puntos.

Nota: La valoración técnica para este criterio se realizará exclusivamente con la información contenida en la declaración del Anexo XII.

Nota: esta documentación se presentará conforme a lo indicado en el apartado 42 del cuadro resumen de este PCP.

¿Existe umbral de suficiencia de ofertas técnicas? Sí.

Las ofertas técnicas que igualen o superen (\geq) los 10 puntos serán calificadas como aptas o técnicamente aceptables.

La puntuación que iguale o supere el umbral definido anteriormente será la que se considerará para determinar la mejor oferta conforme al apartado anterior, en el caso de que el contrato se adjudique a la oferta con mejor relación calidad-precio.

Asimismo, en la condición 8.4. “Valoración de la documentación incluida en la carpeta Nº3” del PCP, se indica lo siguiente:

“En el caso de que se hayan establecido criterios de adjudicación cualitativos evaluables de forma automática por aplicación de fórmulas en el apartado 27 del cuadro resumen, la puntuación correspondiente a dichos criterios se asignará conforme a lo previsto en el citado apartado.

Las ofertas técnicas que tras la suma de la puntuación correspondiente a los criterios cualitativos evaluables mediante juicios de valor y/o evaluables de forma automática por aplicación de fórmulas hayan obtenido una puntuación inferior al límite de suficiencia técnica establecido en el apartado 27 del cuadro resumen del PCP serán excluidas del procedimiento de adjudicación del contrato.”

El resultado de la evaluación de la ofertas técnicas presentadas por las empresas CILLERO DE MOTTA S.L. Y ONE DOCUMENT S.L., de conformidad con los criterios establecidos en el apartado 27. “Evaluación de las ofertas - Oferta Técnica” del cuadro resumen del PCP, se resume en la siguiente tabla:

Criterio de valoración	Puntuación Máxima	Puntuación Obtenida Empresa CILLERO DE MOTTA	Puntuación Obtenida Empresa ONE DOCUMENT
------------------------	----------------------	--	--



		S.L.	S.L.
1. Se valorará la experiencia adicional al mínimo exigido en el apartado 24 de adscripción de medios, para el perfil Traductor.	7	0	0
2. Compromiso de aportar al contrato perfiles adicionales al mínimo exigido en el apartado 24 del perfil Traductor.	7	0	0
3. Compromiso de tiempo de respuesta máximo ante imprevistos.	6	6	6
TOTAL PUNTUACIÓN FÓRMULAS	20	6	6

Detalle de la evaluación:

De conformidad con lo dispuesto en el apartado 27. “Evaluación de las ofertas - Oferta Técnica” del cuadro resumen del PCP, procede asignar 0 puntos en los criterios 1 y 2, debido a que no se han incluido en la carpeta 3 los currículos profesionales y alguno de los siguientes títulos Cambridge C2 Proficiency (CPE) y/o IELTS Academic y/o TOEFL iBT y/o Oxford Test of English Advanced (C2) y/o Trinity College London, acreditativos de la puntuación indicada por los licitadores en el anexo XII.

De la suma de la puntuación obtenida en cada criterio evaluable, según lo expuesto con anterioridad, las ofertas técnicas de las empresas CILLERO DE MOTTA S.L. Y ONE DOCUMENT S.L. obtienen 6 puntos respectivamente, no alcanzando los 10 puntos exigidos como umbral de suficiencia técnica para ser calificadas como aptas o técnicamente aceptables.

En consecuencia, de conformidad con lo previsto en el apartado 27. “Evaluación de las ofertas - Oferta Técnica” del cuadro resumen del PCP y la condición 8.4. “Valoración de la documentación incluida en la carpeta N°3” del PCP, las ofertas presentadas por las empresas CILLERO DE MOTTA S.L. Y ONE DOCUMENT S.L. quedan excluidas de esta licitación.

Contra el presente acto, podrá interponerse recurso de alzada impropio ante el titular de la Consejería de la Comunidad de Madrid competente en materia de transportes de acuerdo con el apartado segundo del artículo 44.6 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, en el plazo de un mes, computado según lo establecido en el apartado 1 de su disposición adicional decimoquinta y en la forma prevista en el artículo 51 de dicha ley y sus disposiciones de desarrollo, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, sin perjuicio de cualquier otro recurso que se estime procedente interponer.